

Учимся в игровой форме: французская лексика по теме «предприятие».

Если вы решили открыть свою фирму, то для начала вам нужно *louer un local* - снять помещение - и *embaucher des employés* – нанять сотрудников.

Ex : « Elle a loué un local et elle a embauché des employés. »

Для того, чтобы с успехом *faire tourner* – управлять - вашей фирмой, у вас должно быть развито *esprit de compétition* - стремление к соперничеству.

Ex : "Ma belle-soeur possède tant d'intelligence, de détermination et d'esprit de compétition qu'elle pourrait faire tourner trois sociétés à elle seule".

Если после открытия фирмы все пойдет хорошо, то сначала вы окажетесь во главе *une petite entreprise sans prétention mais prospère* – малого предприятия, успешного, но без особых претензий.

Возможно, сначала вы будете в одиночестве *tenir le rôle de Directeur Général* - исполнять роль генерального директора.

Со временем же, скорее всего, вам понадобится помощник, который сможет *être le bras droit du Directeur Général* – быть правой рукой генерального директора.

Ex : « Depuis douze ans, elle tient le rôle de vice-présidente de Bolinger Cosmetics et elle était le bras droit de ma mère. Sans Cathrine, Bohlinger Cosmetics serait resté une petite entreprise sans prétention mais prospère » .

Gérer une entreprise – управлять предприятием – предполагает выполнение определенных действий и наличия некоторых знаний.

Ex : « Comment vais-je faire pour gérer une entreprise tout entière si je ne peux même pas me rappeler d'emporter un carnet et un stylo ? »

Например, потребуется аккуратно вести *dossiers* – дела (бумажные или в виде электронных файлов).

Ex : « Je ralentis devant son immense bureau en acajou où sont posés trois piles épaisses de dossiers, son ordinateur et un mug de café sale ».

Частью ваших задач станет работа над тем, чтобы *compléter la gamme de produits* – расширить гамму продуктов.

Ex : « Arriver à bord, elle a convaincu ma mère de compléter la gamme de produits ».

Также вам понадобятся знания *technique de management* – техники менеджмента – и навыки *gestion du personnel* – управления персоналом.

Ex : « Elle m'avait inscrite à un séminaire d'une semaine à l'école de commerce de Harvard, m'avait mise à jour au sujet des dernières techniques de management et m'avait fait suivre des ateliers en ligne sur des sujets aussi divers que les assainissements de budget ou la gestion du personnel ».

А как же иначе, ведь со временем у вас будет появляться все больше сотрудников, и вы будете управлять ими через их *supérieurs hiérarchiques* – *вышестоящих руководителей*.

Ex : « *En quelques minutes, nos rôles vont s'inverser. Je devendrai sa supérieure hiérarchique – une idée qui me terrifie plus que de raison* ».

Самый простой способ обсудить вопросы с подчиненным - *convenir du rendez-vous* – *назначить совещание*.

Ex : « *Je lui laisse penser que c'est moi qui ai convenu du rendez-vous* ».

Вам придется решать вопросы оплаты труда. Некоторые подчиненные будут *payé(s) à l'heure* – *получать почасовую оплату*.

Ex : « *Il est sans doute payé à l'heure*».

Вы будете принимать решения об *augmentation de salaire* – *о повышении зарплаты*.

Ex : « *Sans héritage, je vais avoir besoin d'une grosse augmentation de salaire*».

А в некоторых случаях придется принимать непростые решения, среди них, например, *licenciement* – *увольнение*.

Ex : « *Mon projet de tout lui révéler mardi soir a avorté quand j'ai appris mon licenciement* ».

Чем крупнее будет становиться предприятие, тем больше сил и энергии потребуется генеральному директору, чтобы *assumer son rôle* – *справляться со своей ролью*.

Ex : « *Il faut que tu sois prête à assumer ton rôle à venir*».

И если удача будет сопутствовать вам, то однажды производство может *quadrupler* – *увеличиться вчетверо*.

Ex : « *La production a quadruplé en six mois* ».

Ну вот, теперь вам остается запомнить новые слова и... открыть свою фирму! (Все примеры и выражения взяты из оригинальных источников).